**المحاضرة الخامسة**

**التوثيق للمصادر في البحث العلمي**

**ا.د اسماعيل عبدزيد عاشور**

**2020-2021**

**تعريف المرجع**

**هو مصدر معتمد يتم الرجوع إليه للحصول على معلومات أو حقائق محددة، وعادة ما يكون هذا المصدر مرتب بطريقة تسمح بالحصول على المعلومات المحددة أو الحقائق بيسر وسهولة.**

**أهمية توثيق المراجع**

* توثيق المعلومات والبيانات التي اعتمد عليها الباحث نفسه.
* دعم وتأكيد والاستشهاد بما كتبه الباحث أو نقد لما كتبه باحث آخر.
* حفظ حق المؤلفين الآخرين في المعلومات التي استقى منها الباحث هذه المعلومات، وهذا قانون أساسي في أخلاقيات البحث العلمي.
* بيان وتعريف بالمطبوعات والمؤلفات الأصلية التي اخذ منها الباحث.
* إرجاع القارئ إلى المصدر الذي استفاد منه الباحث وذلك من اجل تشجيع القارئ على التأكد أو الاستفادة في المعلومات.

**هو: الاستعانة بآراء وأفكار باحثين**

**وكتَّاب وغيرهم،**

**فالاقتباس هو الاستفادة من المعلومات التي يتضمنها مصدر معين يرى الباحث أن لها علاقة بموضوع بحثه وانه من المفيد الاستشهاد بما يفيد بحثه**

**النقل الحرفي أو الاقتباس المباشر دون تحريف: وذلك مثل نص قرآني أو حديث شريف أو نص يتميز بحساسية معينة أو تعبيرات ذات أهمية لزعيم أو ملك وما شابه ذلك**

**الاقتباس الغير مباشر : وهو أن يقرأ الباحث النص ثم يوظف الفكرة أو المعنى بأسلوبه وتعبيراته دون تحريف الفكرة الرئيسية.**

* **الدقَّة في اختيار المصادر المقتبسِ منها.**
* **الدقَّة في النقل فيُنْقَل النصُّ المقتبسُ كما هو، ويراعي الباحث في ذلك قواعد التصحيح أو الإضافة وتلخيص الأفكار أو الحذف من النصِّ المقتبس.**
* **حسن الانسجام بين ما يقتبس الباحثُ وما يكتبه قبل النصِّ المقتبسِ وما يكتبه بعده.**
* **عدم الإكثار من الاقتباس، فعلى الباحث ألاَّ يقتبس إلاَّ لهدف واضح.**
* **وضع الاقتباس الذي طوله ستة أسطر فأقلّ في متن البحث بين علامتي الاقتباس، أمَّا إذا زاد فيجب فصله**
* **طول الاقتباس المباشر في المرَّة الواحدة يجب ألاَّ يزيد عن نصف صفحة.**
* **اقتباس الباحث المباشر لا يجوز أن يكونَ حرفيّاً إذا زاد عن صفحة واحدة، بل عليه إعادة صياغة المادة المقتبسة .**
* **حذفُ الباحث لبعض العبارات في حالة اقتباسه المباشر تلزمه بأنَّ يضع مكان المحذوف ثلاث نقاط، وإن كان المحذوف فقرةً كاملةً يضع مكانها سطراً منقَّطاً.**
* **تصحيحُ الباحث لما يقتبسه أو إضافته عليه كلمة أو كلمات يلزمه ذلك أن يضعَ تصحيحاتِه أو إضافاته بين معقوفتين هكذا: [....]،**

**أساليب التوثيق**

**التوثيق في متن البحث :**

**يتم مباشرة بعد النقل الحرفي أو النقل بالمعنى في سياق البحث.**

**توثيق باستخدام الحاشية (الهوامش):**

**وهي ما يسمى أحيانا بالحواشي وتتضمن جميع المصادر التي استعان بها الباحث في بحثه.**

**التوثيق في نهاية الدراسة:**

**وهي ما تسمى بقائمة المراجع.**

**من الضروري أن تكون المعلومات**

**عن كل مصدر كاملة وصحيحه.**

**دليل الباحث للتوثيق في البحوث والدراسات التربوية**

**وفقاً لدليل جمعية علم النفس الأمريكية**

**APA للنشر (2000)**

🕯 **مقدمة**

**من أجل توحيد توثيق المراجع في متن (صلب) التقرير و نهاية التقرير (صفحة المراجع) وضع هذا الدليل ليقلل من المشاكل التي يقع فيها الكثير من طلبة الماجستير حين يقومون بتوثيق المراجع التي استخدموها في بحوثهم. وللتقليل من اختلاف وجهات النظر حول كيفية التوثيق في متن الرسالة وصفحة المراجع تم الرجوع إلى دليل نشر جمعية علم النفس الأمريكية**

**American Psychological Association Publication Manual**

**الطبعة الخامسة عام 㿖㿀㿀㿋**

**تعتمد طريقة تضمين الاقتباس المباشر في متن البحث على طول النص المقتبس:**

**إذا كان النص أقل من ( 㿬㿀 كلمة:**

**فانه يكتب ضمن سياق النص اللغوي ولكنه يميز بأقواس صغيرة مقلوبة عند بدايته وعند نهايته ويذكر رقم الصفحة أو الصفحات التي اقتبس منها.**

**أما إذا كان طول النص المقتبس أكثر من ( 㿬㿀 كلمة:**

**فلا بد من إبرازه بشكل واضح ومميز عن سياق لغة البحث بكتابته في فقرة منفصلة وبضغطه بمقدار خمس مسافات عن بداية ونهاية الأسطر العادية.**

**توثيق مرجع لأول مرة لمؤلف واحد:**

**يجب كتابة فقط الاسم الأخير للباحث ملحوقا بسنة النشر**

**بين قوسين.**

**توثيق مرجع لمؤلفين اثنين**:

**يجب ذكر أسماء المؤلفين/الباحثين في كل مرة يذكر فيها المرجع.**

**توثيق مرجع لثلاثة مؤلفين وأكثر:**

**يجب ذكر جميع أسماء المؤلفين/الباحثين عند ذكر المرجع لأول مرة في المتن وفي المرات التالية يكتفي بذكر اسم المؤلف/الباحث الأول ملحقا بكلمة وآخرون، وان كان بالانجليزية يتبع ب et al.**

**يذكر تاريخ العمل الأصلي أولا، ثم تاريخ العمل المترجم.**

**مثلا عندما يحصل الباحث على معلومات حول نظرية لرائد في التربية، لنقل مثلا**

**رنزولي، في كتاب لكاتب غير رنزولي يقوم الباحث بتوثيقها كما هو مذكور بالمثال.**

**توضع المراجع بين قوسين وفقا لترتيبها في صفحة المراجع، بمعنى آخر أن ترتب المراجع بين قوسين ترتيبا أبجديا حسب أسماء المؤلفين.**

**هي تلك المادة العلمية التي تظهر في أسفل الصفحة أو نهاية الفصل أو البحث في شكل أسطر متقاربة وذلك من أجل توضيح فكرة أو إعطاء معلومات عن مرجع تم الإشارة إليه أو الاقتباس منه.**

**يوضع رقم صغير بعد المعلومة المنقولة نصا أو فكرة ثم يشار إلى المصدر أسفل الصفحة. وتعرف الملاحظات السفلية بـ فوت نوتس (Footnotes).**

**بعد وضع رقم صغير أسفل الصفحة توضع قربه معلومات التوثيق .**

**= اسم المؤلف: الاسم الأول، ثم اسم العائلة.  
2= عنوان الكتاب.  
3 = مكان النشر.  
4 = اسم الناشر.  
5 = عام النشر.  
6 = رقم الصفحة.**

**إيضاحات تورد أحياناً لتفصيل مجمل ما ورد في صلب البحث.**

**إحالة القارئ إلى مكان آخر في البحث.**

**الإشارة إلى مراجع أخرى تعالج نفس الفكرة التي نحن بصدد الحديث عنها.**

**ما هي قائمة المراجع:**

**هي قائمة تكتب في نهاية البحث أو في نهاية كل فصل من فصول البحث وهي تحتوي على كافة المراجع التي اعتمد عليها الباحث وتشتمل تلك القائمة على الكتب والدوريات والموسوعات المقابلات والتقارير والوثائق الحكومية.....الخ**

**في حالة وجود مؤلف واحد:**

**يتم توثيقها بذكر المعلومات التالية مرتبة كالتالي:**

**اسم العائلة، المؤلف. تاريخ النشر. العنوان. المترجم. الطبعة. مكان النشر: الناشر.**

**في حالة وجود كتابين أو أكثر لمؤلف:**

**يكتب اسم عائلة المؤلف ومن ثم إسمه في المدخل الأول وترتب باقي المداخل هجائياً حسب العناوين.**

**في حالة وجود مؤلفين أو ثلاثة:**

**الاسم الأول يكون عائلة المؤلف الأول ومن ثم اسم المؤلف الأول، وهكذا بالنسبة لبقية المؤلفين.**

**في حالة عدم وجود مؤلف:**

**يكون المدخل بالعنوان.**

**توثيق مقالة أو فصل في كتاب محرر:**

مثال لمرجع عربي**:**

الهمشري، عمر) 㿋䀣䀘㿷. (التصنيف. في هاني العمد (محرر)، **المعالجة الفنية للمعلومات**\_(ص ص 15-㿡㿀. (عمان: جمعية المكتبات الأردنية.

مثال لمرجع أجنبي:

Bjork, R. A. (1989). Retrieval inhibition as an adaptive mechanism in human memory. In H. L. Roediger & F. M. Craik (Eds.),*Varieties of memory and consciousness* (pp. 309-330).

Hillsdale, NJ: Erlbaum.

**التوثيق لمرجع لمؤسسة كمؤلف وناشر**

مثال لمرجع عربي:

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. (1996). **دليل أساليب الكشف عن الموهوبين في التعليم الأساسي**. تونس: المؤلف.

مثال لمرجع أجنبي:

Special Libraries Association. (1963). *Directory of Business and Financial Services*. New York: Special Libraries Association.

**التوثيق لكتاب مترجم**

مثال لمرجع مترجم إلى العربية:

كروكشانك، ف. (1993). **تربية الموهوب والمتخلف** (ترجمة يوسف ميخائيل).

القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية. (العمل الأصلي نشر في عام 㿋䀣䀍㿋

مثال لمرجع مترجم إلى الإنجليزية:

Laplace, P. S. (1951). *A philosophical essay on probabilities* (F. W. Truscott & F. L. Emory, Trans.). New York: Dover. (Original work published 1814).

**يتم توثيق مقالات الدوريات بذكر المعلومات التالية بالترتيب التالي:**

**مؤلف المقالة. التاريخ.**

**"عنوان المقالة “.**

**اسم الدورية،**

**العدد : صفحات.**

**:توثيق الدوريات في حالة مؤلفين:**

مثال لمرجع عربي**:**

المعاجيني، أسامة وهويدي، محمد. (1995). الفروق بين الطلبة المتفوقين والعاديين في المرحلة الإعدادية بالبحرين على مقياس تقدير الخصائص السلوكية للطلبة المتفوقين. **المجلة التربوية**، **䀣 (35)، 105-139.**

مثال لمرجع أجنبي:

Klimoski, R., & Palmer, S. (1993). The ADA and the hiring process in organizations. *Consulting Psychology Journal: Practice and Research, 45*(2), 10-36.

**توثيق الدوريات في حالة ثلاثة إلى ستة مؤلفين**

مثال لمرجع عربي:

نشواتي، عبدالمجيد ولطفيه، لطفي وأبوحلو، يعقوب. (1985). الابتكار وعلاقته بالذكاء والتحصيل. **المجلة العربية للبحوث التربوية**، **㿷 (1)، 39-51.**

مثال لمرجع أجنبي:

Saywitz, K. J., Mannarino, A. P., Berliner, L., & Cohen, J. A. (2000).

Treatment for sexually abused children and adolescents. *American Psychologist*, *55*, 1040-1049.

**توثيق الدوريات لأكثر من ستة مؤلفين**

مثال لمرجع عربي:

العاني، نزار والهيتي، خلف والزبيدي، عبدالقوي وغانم، عزة والنود، يحي والبيلي، خميس وآخرون (1995). تقنين اختبار المصفوفات المتتابعة الملون لرافن الأطفال في مرحلة التعليم الأساسي اليمنية. **حولية كلية التربية بجامعة صنعاء**، **㿬(12)، 477-516.**

مثال لمرجع أجنبي:

Wolchik, S. A., West, S. G., Sandler, I. N., Tein, J., Coatsworth, D., Lengua, L., et al. (2000). An experimental evaluation of theory- based mother and mother-child programs for children of divorce. *Journal ofConsulting and Clinical Psychology*, *68*,

843-856.

مثال لمرجع عربي:

لوري، علي عبدالرحمن (1999، نوفمبر .(**أثر استخدام نموذج تابا التعليمي على مهارات التفكير العليا**. ورقة مقدمة إلى مؤتمر الطفل الموهوب استثمار للمستقبل. المنامة، مملكة البحرين.

مثال لمرجع أجنبي:

Lanktree, C., & Briere, J. (1991, January). *Early data on the Trauma Symtom Checklist for Children*. Paper presented at the meeting of the American Professional Society on the Abuse of Children, San Diego, CA.

**4 - توثيق رسائل الماجستير والدكتوراه غير المنشورة:**

مثال لرسالة دكتوراه بالعربي:

مرعي، توفيق احمد (1981). **الكفايات التعليمية الأدائية الأساسية عند معلم المدرسة الابتدائية في الأردن في ضوء النظم واقتراح برامج لتطويرها**. رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة عين شمس، القاهرة، جمهورية مصر العربية.

مثال لرسالة دكتوراه بالإنجليزي:

Wilfley, D. E. (1989). *Interpersonal analyses of bulimia*: *Normal-weight and obese*. Unpublished doctoral dissertation, University of Missouri,Columbia.

**مثال لرسالة ماجستير بالعربي:**

العتيبي، خالد عيد (2008). **الاعتماد والاستقلال عن المجال الإدراكي وعلاقته بالخيال وحب الاستطلاع لدى طلاب المرحلة المتوسطة بدولة الكويت.** رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة البحرين، الصخير، دولة البحرين.

**مثال لرسالة ماجستير بالإنجليزي:**

Almeida, D. M. (1990). *Fathers’ participation in family work: Consequences for fathers’ stress and father-child relations*.

Unpublished master’s thesis, University of Victoria, Victoria,British Columbia,Canada.

**يتم توثيق مقالات الموسوعات بذكر المعلومات التالية بالترتيب التالي:**

**مؤلف المقالة. " عنوان المقالة “.**

**عنوان الموسوعة. تاريخ النشر،**

**رقم المجلد، صفحات المقالة.**

**يتم توثيق الصحف بذكر المعلومات التالية بالترتيب التالي:**

**عنوان الصحيفة،**

**التاريخ.**

**يتم توثيق التلفزيونية كالأتي:**

**العائلة، الاسم ( للشخص الذي اجريت معه المقابلة ) التلفزيون، التاريخ.**

**يتم توثيق هذه المواد كالأتي:**

**يذكر اولا اسم الدولة – ثم نوعية القانون ورقم وسنة إصداره ثم بيانات الجريدة الرسمية التي أصدرته ثم رقم الفصل المقتبس منه الجزء ثم رقم المادة ثم رقم الفقرة.**

**بعد التطور الهائل في عالم المعلومات و تكنولوجيا المعلومات حيث اصبح الطالب أو الباحث لا يعتمد على الكتاب أو المصادر التقليدية المعروفة ومع انتشار استخدام ألانترنت واعتماد الباحثين عليها كثيراً في الحصول على معلومات توثق أبحاثهم فكان لا بد من وضع اسس علمية لكيفية توثيق هذه المصادر.  
وفيما يلي ملخص حول كيفية التوثيق:**

**توثق كما لو كانت دورية عادية مطبوعة لكن يوضع بعد العنوان (نسخة الكترونية Electronic version).**

**توثق بشكل كامل مع العدد والجزء (لا يوجد صفحات في هذه الحالة) وتضع عبارة (استرجعت بتاريخ كذا من عنوان الـ URL ) وهذا ينطبق إذا كان البروتوكول FTP.**

**توثق كما لو كانت مقالة في دورية مع وضع المجلد والعدد (دون الصفحات) ومن ثم وضع تاريخ وعنوان الاسترجاع.**

**تضع اسم المؤسسة. ثم ( n.d.) أي no date أو (بدون تاريخ). ثم عنوان المقالة. ثم تاريخ الاسترجاع وعنوان URL.**

**㿡– توثيق وثائق من الإنترنت**

**Task force on Teen and Adolescent Issues. (n.d.). Who has time for a family meal? Retrieved October 5, 2000, from**

**http://www.familymealtime.org**

**㿬– توثيق جزء من وثيقة إنترنت**

**Benton Foundation. (1988, July 7). Barriers to closing the gap. In Losing ground bit by bit: Low-income communities in the information age (chap. 2). Retrieved August 18, 2001, from**

**http://www.benton.org/Library/Low-Income/two/html**

**㿷– توثيق وثيقة بدون مؤلف و تاريخ**

**GVU’s 8th WWW user survey. (n.d.). Retrieved August 8, 2000, from: http://www.cc.gatech.edu/gvu/user\_surveys/survey-**

**1987-10/**

**䀂– توثيق وثيقة من موقع شبكة جامعة**

**Chou, L., McClintock, R., Moretti, F., & Nix, D. H. (1993).**

**Technology and education: New juice in new bottles: Choosing pasts and imagining educational futures. Retrieved August 24, 2000, from Columbia University Web site:**

**http://www/columbia.edu/publications/papers/newjuicel.html**

**و - توثيق التقارير كمراجع:**

**㿋- توثيق تقرير صادر عن جهة رسمية موجود على شبكة الإنترنت**

**United States Sentencing Commission. (n.d.). 1997 sourcebook of federal sentencing statistics. Retrieved December 8, 1999, from:**

**http://www.ussc.gov/annrpt/1997/sbtoc97.htm**

**㿖– توثيق تقرير صادر عن هيئة خاصة ومتواجد في شبكة الإنترنت**

**Canarie, Inc. (1997, September 27*). Towards a Canadian health IWAY: Vision, opportunities and future steps*. Retrieved November 8, 2000, from**

**http://www.canarie.ca/press/publications/pdf/healthvision.doc**

**㿡– توثيق تقرير مستخرج من موقع الإنترنت لمؤسسة جامعية**

**Kruscke, J. K., & Bradley, A. L. (1995). *Extensions to the delta rule of associative learning* (Indiana University Cognitive Research Report No. 14). Abstract retrieved October 21, 2000, From**

**http//www.indiana.edu/~kruschke/deltarule\_abstract.html**

**㿬- توثيق تقرير محصولا عليه من جامعة:**

**Broadhurst, R. G., & Maller, R. A. (1991). *Sex offending and recidivism* (Tech. Rep. No. 3). Nedlands, Western Australia: University of Western Australia, Crime Research Centre.**

**㿷- توثيق تقرير محصولا عليه من مؤسسة حكومية:**

**National Institute of Mental Health. (1990). *Clinical training in serious mental illness* (Publication No. ADM 90-1679).**

**Washington, DC: U.S. Government Printing Office.**

**توثيق الأفلام:**

**عنوان الفيلم.المساهمون .الشركة المنتجة ، التاريخ**

**توثيق الأقراص المضغوطة CD – Rom :**

**عنوان القرص .الطبعة .الناشر، التاريخ**

**ترتيب المراجع في صفحة المراجع**

**㿋– ترتب المراجع ترتيبا أبجديا.**

**مثال لمراجع عربية:**

**جروان، فتحي (1998).**

**الشيراوي، أماني عبدالرحمن (1995).**

**عدس، محمد عبدالرحيم (1997).**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Anastasi, A. (1968).**

**Fryer, M., & Collings, J. A. (1991).**

**Guilford, J. P. (1957).**

**㿖– ترتب المراجع لمؤلف واحد وفقا لسنة النشر، فالمرجع الأقدم يوضع قبل المرجع الأحدث.**

**مثال لمراجع عربية:**

**الرشيد، محمد احمد (1997).**

**الرشيد، محمد احمد (1999).**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Hewlett, L. S. (1996).**

**Hewlett, L. S. (1999).**

**㿡– المرجع الفردي للمؤلف يوضع قبل المرجع المشترك.**

**مثال لمراجع عربية:**

**أبو حطب، فؤاد (1991).**

**أبو حطب، فؤاد وصادق، أمال (1985).**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Alleyne, R. L. (2001).**

**Alleyne, R. L., & Evans, A. J. (1999**).

**㿬– ترتب مراجع نفس المؤلف بعمل فردي صدرت في نفس العام حسب ترتيب الحرف الأول لعنوان المقالة. وإذا وجد تشابه بين الحروف الأولى في العنوانين ينظر إلى الحروف التي تليها.**

**مثال لمراجع عربية:**

**السرور، ناديا 㿋䀣䀣䀘1998/أ). تعليم …**

**السرور، ناديا 㿋䀣䀣䀘1998/ب). مدخل …**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Bahreti, J. R. (2001a). Control….**

**Bahreti, J. R. (2001b). Roles of…**

**㿷– ترتب المراجع التي تتشابه في اسم الباحث الأول وتختلف في اسم الباحث الثاني وفقاً للترتيب الأبجدي للحرف الأول من الاسم الأخير للباحث الثاني. وإذا كان هناك تشابه في اسم الباحث الثاني فينظر إلى الحرف الأول في الاسم الأخير للباحث الثالث وهكذا. وإذا لم يكن هناك باحث ثالث فينظر إلى الحرف الأول من الاسم الأول للمؤلف الثاني وهكذا حتى نحصل على حرف يفرق بين أسماء المؤلفين لنتمكن من ترتيب المراجع ترتيبا أبجدياً.**

**مثال لمراجع عربية:**

**القريوتي، يوسف وجرار، جلال (1989).**

**القريوتي، يوسف وسرطاوي، عبدالعزيز (1988).**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Gosling, J. R., Jerald, K., & Belfar, S. F. (2000).**

**Gosling, J. R., & Tevlin, D. F. (1996).**

**䀂– ترتيب المراجع لنفس المؤلفين حسب تاريخ المرجع.**

**مثال لمراجع عربية:**

**أبو علام، رجاء والصراف، قاسم (1985).**

**أبو علام، رجاء والصراف، قاسم (1987).**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Cabading, J. R., & Wright, K. (2000).**

**Cabading, J. R., & Wright, K. (2001).**

**䀍– ترتب المراجع المتشابه في الاسم الأخير للباحث وفقا لترتيب الحرف الأول من الاسم الأول وإذا كان هناك تشابه في الحرف الأول فينظر إلى الحرف الثاني وهكذا.**

**مثال لمراجع عربية:**

**جرار، جلال (1983).**

**جرار، صالح (1981).**

**مثال لمراجع أجنبية:**

**Mathur, A. L., & Wallston, J. (1999).**

**Mathur, S. E., & Ahlers, R. J. (1998).**

الاختصارات المسموح استخدامها في APA

ألفاظ مستخدمة بكثرة في رسائل الماجستير